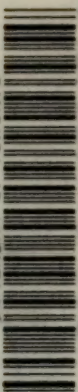


UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01147847 6

LaCelt MacCoistealbha, Tomás
M1296fo Foclóir an leagha.

LaCelt
M1296fo

Foclóir an leaḡa

.1.

COMÓRTAS 28 1 NOIREACHTAS NA bliathna 1903.

tomás mac coistealḡa, liaiḡ
("fionn-beárḡa"),

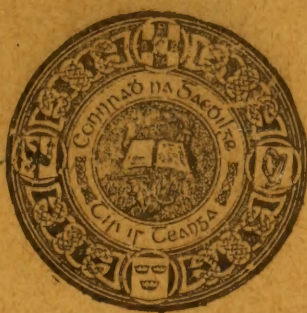
Do faoḡruis an céad Duair,

agus

R. Ó hAodḡa

("an mangaire súḡaḡ"),

Do tuiḡ an Dara Duair.



Ar n-a cúir amaḡ

do

Connraḡ na Gaeḡilge,

i mbaile áḡa Cliaḡ.

1905.

RAOL ḡlan. //

Foclóir an leaḡa

.1.

COMÓRTAS 28 1 NOIREACHTAS NA BLIAÓNA 1903.

TOMÁS MAC COISTEALBHA, LIAGH
("fionn-beárra"),

Do faocthuig an Céad Duair,

agus

R. Ó hAODHA

("an manḡaire súḡac"),

Do tuiil an Dara Duair.




529034

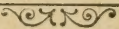
23. 10. 51

Ain n-a éur amac
oo
conrraḡ na ḡaeḡilḡe,
i mbaile áta cliaḡ.

1905.



an cló-éumann, (teóiranta),
clóóirí Saeóilge,
baile áta cliač



PREFACE.



The following list of names of parts of the body and diseases was collected in Galway and Mayo. For the most part all the words have been taken down from the spoken language and on this account the list is far from complete

In all languages the greater part of the names used in anatomy, medicine, &c., are new words coined from the classical languages, and in any scientific work in Irish this should also occur, but in the list which follows I have used only pure Gaelic words and have not used adopted words, and give, as far as possible, the most generally understood meaning for each word or expression ; as necessarily the folk names of unscientific people cannot be exact, often a person, using a word for the name of a disease, say, may include more than one disease in the one name.

To save lengthening the list unnecessarily I only give the name of a region of the body and not the parts composing it, as *tupḡa*, the shin. The shinbone (*enám tupḡan*) is not given as it can be formed as in other languages.

A peculiarity of Irish must be noted here ; that is the idiomatic use of *teat* to denote one organ, limb or part of the body, which is bilateral or one of a pair, as *teat-ḡúil* means one eye not half-eye, and sometimes I have heard the expression *mó óá teatṭaoib*.

ḡionn-bearra.

FOCAIL LEAGDA.

The list is made up not alphabetically, but according to region of the body, &c.

Cnáim, bone.	Þnacaitle, a bronchitic spit, a spit of disease.
Croiceann, skin.	Álur, sweat.
Þéit, sinew, <i>also</i> artery.	Áinfeoit, "proud flesh," granulations.
Áit, joint.	Bluimic, lard.
Ubail, ball and socket joint, as hip and shoulder joints.	Þirtín, saliva.
Þeóit, flesh, muscle.	Sgamait, membrane.
Tairt-þeóit, lean meat.	Ruibe, a single hair.
Kak, faeces.	Þionnað, the downy hair on arms and body.
Mún, urine; <i>also</i> pus.	Þruas, hair of head.
Þuit, blood,	Cairt, fur on tongue.
Smugairte, saliva.	

AN CEANN, THE HEAD.

Clár éadain, forehead.	Þéarós, beard.
Clár m'éadain, my fore- head.	Inéinn, brain.
Cloigeann, the skull.	Béal, mouth.
Baitir, the crown.	Þob, beak.
Áḡairð, face.	Éadan, face.
Tobar na baitire, the fon- tanelles (in a new-born child).	Muinéat, neck.
Súit, the eye.	Þiail, jaw.
Spón, nose.	Mata, eyebrow.
Þur, lip.	Teanga, tongue.
Smis, chin.	Teanga beas, little tongue, uvula.
Leiceann, cheek.	Þopað, eyelid.
Cluap, ear.	Þolláipe, nostril.
Cúl cinn, poll.	Þrannðat, gum.
Sḡorðac, throat.	Þiacta diúit, milk teeth.
Þiacait, tooth.	Camós ḡearpa, the external temporal artery.
Cláirþiacait, front tooth.	Baic an muinéit, nape of neck.
Cúirþiacait, molar tooth.	Cairín ronair, child's caul.
Capðat, gum.	An ceann, the head.

AN COLANN, THE BODY.

Cuabrac, chest.	Piobán garb, trachea, wind-pipe.
Criorde, heart.	Stomán, paunch.
Sgaróð, lung.	Méaral, stomach.
Arna, rib.	Dubliat, spleen.
Botg, belly.	Rioptóg, small intestines.
Soite, stomach.	Íppín, descending colon.
Doðda, liver [usually spelt ae].	Sconán, omentum.
Dubán, kidney.	Sgarpteada, lungs.
Dombtar, bile or gall.	Stéigeada, intestines.
Gadromán, bladder.	Miona, entrails.
Putóg, bowel.	Duilleog beag, the xiphoid cartilage of sternum.
Tóin, the bottom.	Deatracán, clavicle, collar-bone.
Dunóin, rectum (fundament).	Simíde, coccyx.
Már, rump.	Taob, side; an taob deas, the right side; an taob éirí, the left side.
Druim, back.	
Caol an droma, loins.	
Piobán, windpipe and bronchial tubes.	

NA HIMILL, THE EXTREMITIES.

Bléin, groin.	Uille, <i>gen.</i> uilleann, elbow.
Corróð, hip.	Latin <i>ulna</i> .
Uball na teire, hip-joint.	Lám, hand.
Leaprac, loins.	Méar, finger or fore-finger.
Iorcaro, popliteal space (back of knee-joint).	Oroóg, thumb.
Glúin, knee.	Méaroon - méar, middle finger.
Lurda, shin.	Corr-méar, ring finger.
Cor, leg.	Laióicín, little finger.
Colpa, calf of leg.	Dorin, shut fist.
Rúitín, ankle.	Mám, handful.
Troið, foot, upper part of foot.	Iongda, nail. Latin <i>unguis</i> .
Méar coire, toe.	Dor, palm.
Sál, heel.	Dor an trinneáin, shoulder blade.
Cupán na glúine, patella, cup of knee.	Arcall, arm-pit.
Feaprac, fibula.	Dacán, upper arm, part between shoulder and elbow.
Suala, shoulder.	Ríge, wrist.

ιζήνείτεαδ, MISCELLANEOUS.

Opna, a sigh.	Πιαρτ, worm.
Πρεαβαοιτ, panting or throbbing.	Σπαστφαρταδ, sneezing.
Deop, a tear.	Reamap, fat.
Σοτ, cry or weep.	Seacmatt, raving or del- irium, incoherence in thought.
Caomeaδ, crying.	Ψαιτ, hiccough.
Σαιπε, laugh.	Μιανψαδ, yawn.
Στραορ, a grin.	Coγait, chew [for coγain].
Μαγδαδ, mocking.	Spann, a snore.
Cootaδ, sleep.	Sneaδ, a nit.
Opεancaro, parasite, flea.	Σλέαρ, an instrument.
Ψψιζ, fleshworm, the itch insect.	Σλέαρ ψιακατ, tooth instru- ment.
Σγιορτάν, crab louse, also tick in animals.	Τοίρεαυοόρ, a probe, a sur- gical instrument.
Μιολ, louse.	
Cliaτ, splint.	

Σατρα, DISEASES.

Ψιαβηαρ, fever.	Τηάλαδ, teno synovitis of wrist, a swelling in wrist from unusual employ- ment, as reaping, &c. [The η is epenthetic; τάλαδ in U. and L.]
Ψιαβηαρ δεαρς, scarlatina.	Clεitín, a chronic disease, supposed to be caused by depression inwards of the xiphoid cartilage of ster- num, "breast bone bent in."
Ψιαβηαρ βρεαδ, typhus fever, spotted fever.	Orόρεαδ, eczema of hands or feet, caused by wet or cold.
Σατρα βρεαδ, small-pox.	Εαρβαο, an evil, strumous disease.
Σατρα cpeaταδ, ague.	Εαρβαο βράδαο, king's evil, strumous disease of glands of neck.
Εαδμα, farcy and glanders.	
Ruarόe, erysipelas.	
Τριυδ, pertussis, whooping cough.	
Leicnead, mumps, parotitis.	
Βρηιττinead, measles.	
Opoc-ctinneap, any conta- gious fever.	
Boτγad, pox.	
Boτγad Oé, small-pox.	
Boτγad léappaδ, chicken- pox.	
Boτγad ψpannead, pox or syphilis.	

- Eitinne, phthisis, consump-
 tion.
 Ceapc arcaill, an abscess in
 armpit, generally glan-
 dular.
 Múirg, vomiting.
 fonn múirge, nausea, incli-
 nation to vomit.
 Doct uirge, difficulty in
 urinating.
 Siúnaoil, (=geongail) bor-
 borygmus, a rumbling
 noise of wind in the
 bowels.
 Colicú, colic, or rather
 flatulence.
 Raepilliocán, a reel in the
 head, megrim.
 Tiormac, constipation.
 Duinneac, diarrhoea.
 Náúpac inr an gcotainn,
 natural in the bowels
 (normal)
 Faine, a wart.
 Faine aitre, cancer wart.
 Lot, wound.
 Créaceta, wounded.
 Préaceta, perished.
 Mátair gúir, the slough in
 an abscess or boil.
 Galpa deap, red gum, a
 skin disease of children.
 Galpa, a disease.
 Raet, a fit, as paet capaeta,
 a fit of coughing.
 Sine rióeán, tonsilitis, or
 quinsy.
 Dógaó eporóe, heartburn.
 Muir-galpa, sea-sickness.
 Coolaó omúit, "pins and
 needles."
 Teine Óia, wildfire.
 Tinneap boitg, diarrhoea.
 Dóigte, burnt.
- Sgólta, scalded.
 Ít, hives, or urticaria.
 Bainne bolgais, the erup-
 tion of pock.
 Appaing, cramp, or stitch.
 Sconr, convulsion.
 Ar a céill, mad.
 Sleamhán, sty in eye.
 Fuairm, chilblain.
 Tinneap pheadair }
 agur póil, } epilepsy.
 Tinneap móir, }
 Tinneap taoib }
 amuis de teac, }
 Galpa cpaopaé, bulimia, ex-
 cessive appetite.
 Bpuitéataca, impetigo (heat
 of blood?).
 Sgoitceaca, rheumatism.
 Múcaó and plúcaó, asthma
 or dyspnæa.
 Capaet, cough.
 Slaḡoán, a cold.
 Doig fiacl, toothache.
 Spír, rash, or eruption.
 Bpaéaó, corruption or pus.
 Sit, pus.
 Piaacán, hoarseness.
 Cáprán, hoarseness (coarse
 with cough).
 Niorcóro, a boil.
 Meall, a lump or tumour.
 Cnap, a boil.
 Gearb, a scab.
 Dorur, opening of an abscess
 or sinus.
 Iompóó 'na ḡoile, a turn in
 his stomach.
 Sáimín aepeac, "merry come
 sorrow," a kind of skin
 disease.
 Fiaðpar comhveac, a chronic
 headache, a cure for which
 is measuring the head.

- Τοῦδαρ, itch.
 Λυγός, a lump containing fluid, but generally an enlarged gland.
 Σπρεαμός, crust.
 Σπαραῖς, a crust or scab in eyelids.
 Ξᾶς, a chap in skin.
 Μέρβριον, a weakness or fainting fit.
 Λαγάρ, a weakness.
 Σαπια τριτουμεαῖς, epilepsy.
 Πιολύν, a "felon" or disease of bone, necrosis of bone.
 Βονν-βυαλαῖς, a stone-bruise, a bruise resulting in abscess.
 Σέρβεάν, a blowing.
 Ἀνάτ, breath.
 Σιορρα ἀνάτα, shortness of breath.
 Βορραῖς-πέριτ, ringworm.
 Σιρίν, a pimple.
 Βονριβε, a pimple commencing at the base of a hair.
 Σαπια βέλ, herpes of lip.
 Ἀιτ ἀρ ἐπορῶε, water-brash, pyrosis.
 Ρέαμα, tough or stringy expectoration, phlegm.
 Κροιν-τριτε, nasal discharge (natural).
 Σταδαίρεαῖς, stuttering (*cp.* τὰ ρταῖς ἄνν, he stutters).
 Βαῦ, dumb; βαῖβε, dumbness.
 Ἐατάν, an impediment. [Ἐατανς.]
 Βακαῖς, lame.
 Βαοῖς, blind or purblind.
 Βαῦ, blind, completely blind.
 Βοῦδαρ, deaf.
 Σπάγας, flat-footed.
 Μανταῖς, some of the teeth lost, leaving a gap or gaps.
 Σταδαίρε, stutterer.
 Βαῦβάν, dumby.
 Κριτίνεαῖς, hunchback.
 Καμ-πεῖτσε, club-foot.
 Κερίν, a poultice.
 Κερίν μινε ριρ, a linseed meal poultice.
 Νιμ, poison.
 Σπρεαμυῖς, stick, adhere.
 Λεᾶσαῖς, melt, dissolve.
 Σεαριῖς, bitter.
 Μιλιρ, sweet.
 Λεῖσεαρ, cure.
 Ριρ ὁ ἐαοτ κοίρε, phlebotomy of leg as a cure.
 Κιρτε βριρτε, intermittent pulse.
 Σιυῖς, swallow.
 Ριυῖς, sulphur.
 Ριαῖς ριοναῖς, aloes.
 Βοῖς ῥορμ, blue stone, sulphate of copper.
 Μιν ριρ, linseed meal.
 Βεᾶρνα μιλ, hare lip.
 Σαμαῖς, "pearl on eye," nebula of cornea.
 Ριαῖς, a bald head.
 Κροραῖς, pock-pitted.
 Βοῖταῖς, left-handed.
 Βοῖμ, cicatrix, scar.
 Βαρραῖς, scabby.
 Βαρραῖς-ἄν, a scabby-headed child, a term of contempt.
 Βοῖς-ῥιοναῖς, a stoppage of the nose by a polypus, &c.
 Μαῖρε μιλιρ, licorice root.
 Βοῖλος, a medicinal leech.
 Κερί, wax.
 Κερί βεαῖς, bees' wax.

mit, honey.

toip feoil 7 leačar, between
skin and flesh.

laç-rlán, better, but weak, as
a recently delivered
woman.

Δç cup alluir, sweating.

Caillte, dead.

Caillteð a cota briçe,
uterine hæmorrhage
(losing substance).

Δç lapað ruar, becoming
inflamed.

Δn ταοð éli, left side of
body.

ζεμεαμάντ, γηλ., REPRODUCTION, &c.

Ὕροιν, womb.

Clí, ovary.

Stánað, placenta.

Çar, umbilical cord.

Imleacán, umbilicus.

Πιτ, vulva.

Βοð, π.ος.

Μαγμυρλί, ὄρχεις.

Stincín, a foetus.

Δç breit rincín, abortiri.

Çabal-τρρυτ, menses.

Tinnear cloinne, childbirth.

Ὕμρεαð çαιοίτε, τυφός,
bhoim, crepitus ventris.

Στυφίν, mons veneris.

Çibromic, perineum.

flonn-ðeARRA.

(No material alteration has been made in the above, in
nothing greater than such as éa for the obsolescent eu.—Editor.)



Irish Medical Terms.

DIVISION I.

LIVING WORDS.

I. *Uaill an Cuipp.*—Parts of the Body.

<i>An éolann daonna</i> , the human body.	<i>Bun na cluaire</i> , } soft part
<i>Ceann</i> , head.	<i>Bun bog na cluaire</i> } of the ear,
<i>Uain an éinn</i> , back of the head.	} the lobule.
<i>Cúl an éinn</i> , back of the head (lower down).	<i>Siail</i> , jaw ("inferior maxilla").
<i>Bačar an éinn</i> , front of the head.	<i>Corrám</i> , } edge of jaw.
<i>Tobar na bačaire</i> , the hollow on top of head at juncture.	<i>nó</i> } edge of jaw.
<i>Céar-éinn</i> , top of head.	<i>Corrám géill</i> }
<i>Cioigeann</i> , skull.	<i>Puinte an corrám</i> , point of jaw.
<i>Uaorɣ</i> , shell of skull.	<i>Smig</i> , } chin.
<i>Incinn</i> , brain.	<i>Smigin</i> , }
<i>Pláitín an éinn</i> , crown of head.	<i>Spón</i> , nose.
<i>Mullač an éinn</i> , top of head.	<i>Smolán</i> , nostril.
<i>Éadán</i> , nó } forehead.	<i>Cognar na rróme</i> , wall between nostrils (= nasal septum).
<i>Clár éadain</i> , nó }	<i>Oróicead na rróme</i> , bridge of nose.
<i>Clár an éadain</i> }	<i>Spuarò</i> , cheek.
<i>Barr éadain</i> , top of forehead.	<i>Pluc</i> , fleshy part of cheek.
<i>Matá</i> , brow.	<i>Leiceann</i> , nó }
<i>Δξαιò</i> , face.	<i>leaca</i> , nó }
<i>Cluar</i> , ear.	<i>leac-éinn</i> }
<i>Poll na cluaire</i> , hole of ear (external auditory meatus).	<i>Béal</i> }
<i>Cipín na cluaire</i> , } top of ear	<i>Clab</i> }
<i>Barr na cluaire</i> , }	<i>Sainbéal</i> }
	<i>Scrabadar</i> }
	<i>Uairbéal</i> , mouth (= one habitually open).

Cuirle, nó } forearm.
 Cuirlinn }
 Cnám na gualann } collar-
 Smulgaóán } bone
 Cnám an míméil } (clavicle)
 Cnám an cléitín, cnám an
 oicta—breast-bone (ster-
 num).
 Slinneán, shoulder - blade
 (scapula).
 Cnám an oipoma, back-bone
 (vertebral column).
 Cnám na muise, arm-bone
 (humerus).
 Cnám na huilleann, elbow-
 bone.
 uille, elbow.
 Uéct, breast.
 Oipollac, bosom.
 Cíoc, breast, pap.
 Sine, nipple.
 Cliaib, nó cliaibpac, chest.
 Com, nó báirta, waist.
 Earra, rib.
 Comlac, part of body above
 waist.
 Bacta, angle between arms
 and body.
 Arsaill, angle under arm,
 axter, (axilla).
 poll na harsaillte, armpit.
 Muin, nó oipm, back.
 Slata, rods, ribs, framework
 of back.
 Caol an oipoma, small of the
 back.
 plearg, broad of the back.
 Dor an dá slinneán, space
 between shoulder-blades.
 Cliaicán, side.
 Cíotóg, nó cíotán, left hand.
 Iorcad na cuirinne, nó, ba-
 cán na láime: angle at
 elbow (ante-cubital fossa).

Láim, hand.
 Crob na láime, nó }
 Alt na láime, nó } wrist.
 Caol na láime }
 Cruit (Mayo), wrist.
 Cúl na láime, nó } back of
 Oipom na láime } hand.
 Topac na láime, thumb side
 of hand.
 Deiréad na láime, little fin-
 ger side of hand.
 Dor, nó } palm of hand.
 Dearra, }
 Croithe na dearann (dear-
 nainne), nó, croithe na
 boire, middle of palm.
 Rúicíní na láime, nó, na
 haitt, the knuckles.
 Bun na hoptóige, fleshy
 part below thumb (thenar
 eminence).
 Méar, finger.
 Laðar, space between fin-
 gers or toes.
 Dor, fist.
 Crúb, hand with fingers cur-
 ved.
 mām, hollow formed by the
 two hands when held
 edge to edge.
 Oipóg, thumb.
 Méar mór, nó } middle or
 Méar láir, nó } long finger.
 Méar fáda }
 Láirín }
 Láirín (Kerry) } little
 Láiricín (Arran) } finger.
 Láiricín }
 Láiricín }
 Iongá, a nail.
 Deo, quick of the nail.
 Corróg (Arran), thigh-bone
 at waist (os innominatum).

Feoil, flesh, muscle.
 Meit, fat.
 Gein, a foetus, embryo.
 Cpoiceann, skin.
 Fuit, blood.
 Féit, vein or sinew.
 Féit na hophóige (Kerry),
 radial artery.
 Smíor, marrow of bone.
 Féitleós, vein.

Cuirte, pulse.
 Ailur, sweat.
 Míon, urine.
 Kak, fæces.
 Ppacaitle, phlegm.
 Dúal spuaige, a lock of
 hair.
 Smug, mucus, spittle.
 Smuga, „ „

DIVISION II.

Ailments, Diseases, Malformations, &c.—Living Words.

Tinnear, sickness.
 Bpuittíneac, measles.
 Dolgac, }
 Dolgac beas, } smallpox.
 Galan breac, }
 Tinnear cléib, } bronchitis.
 Cpuotán }
 Tinnear cinn, }
 Fiabpar cabai- } headache.
 deac (Mayo). }
 Duic, influenza.
 Tinnear cluaire, ear-ache.
 Slaḡdán, }
 Fuaet, } a cold.
 Craor-galan, the “thrush.”
 Tinnear cnám, }
 Dačaca }
 (doiḡteača) } rheu-
 Scoltača (Arran) } matism
 Sgoilteač }
 Pían na ḡcnám }
 (Donegal). }
 Sgoilteača, decline.
 Cíočac, hoarseness.
 Caractac, }
 Caract, } a cough.

Triuc, chin cough.
 TriTEAM čapačtaige, a fit of
 coughing.
 Tinnear fiacal, }
 Doiḡteača fiacal }
 (Arran), } tooth-
 Doiḡ fiacal (Mayo), } ache.
 Galan fiacal, véio- }
 eač (Ulster), }
 Tinnear cpoide, } heart
 Fiabpar cpoide, } disease.
 Cleitin, “angina pectoris.”
 Tinnear móp, falling sick-
 ness.
 Tinnear ae, liver complaint.
 Tinnear ailt, gout.
 Ruacac, erysipelas.
 Toct fuait, gravel.
 Múcač (South) }
 Plúcač (Arran) }
 ḡló reitíde (Mayo) } asthma
 Cáppán }
 Seorčán }
 Seitíde paigeač }
 Galan, a disease.

Διείρο, a disease (especially a contagious one).

Ψιάρη, a fever.

Εαυλάιντε, an ailment.

Βρεοίτεαετ, sickness.

Λιγέαεάν, illness.

Εάσφυα, (South), fever.

Σπείμ, a stitch, a sudden darting pain.

Εάοττομαετ, the condition of being "light" or "gone" in the head.

Μορκόιο, a boil or abscess.

Σπίρ, a pimple, scurvy.

Τιννερ κτοιννε, sickness of childbirth.

Σορίν, a boil.

Τοέυρ, itch.

Όοίς, an ache.

Κριτέάν,

Σάλμα κρεαεαε } ague.

Ψιάρη κρεαεαε }

Βονν-λεαε } bruise on sole

Βουν-φοτ } of foot.

Ψαεετάν, a blister from cold.

Βάρρα-λιόβη, finger numbness.

Ψαίρην, a numbness of hands from cold.

Αετ, a rising, a swelling.

Τάτογ, τάταε (L.), τάταεαρ, stiffness of wrist from constant use of reaping hook.

Ειτίγε, ague.

Ειτίγε κρεοραε, diabetes.

Αοίς, colic.

Αρραίνγ, a stitch or gripe.

Τιννερ βυίγ, diarrhoea.

Νέατ, a swoon, fit, trance.

Πρεαβό, palpitation.

Αίρεακαε, swellings of the cutis from cold, &c.

Λεαρεαί (West), blisters.

Κτογ, a blister.

Όλοβα, the rise of a blister.

Σπλιύεάν (North), a blister.

Ψαίτνε, a wart.

Κραννη, a wart or corn.

Σπυαίε, a hard blister.

Καρμόγατ, a carbuncle.

Βυρρίβε, , ,

Ταομ, a fit.

Αετ-ιομπάιλ, αιετλεαεαε, a relapse.

Σεαρραεό

Κρεαε,

Κρεαεετ

Λεον

} a wound.

Τιννερ ψαίρνε, νό, βρεοίτεαετ ψαίρνε, sea-sickness.

Πιαεάν, νό, κάρραν, throat affection from a cold.

Μέιρνε, a split on hand from cold.

Ψιτίρ (Louth, &c.), sore, painful, (*adj.*)

Όοίς ιντεαεάν, colic, gripping.

Ράμνιτε, raving in sickness

Υπλάεαν, vomiting.

Λύβη, νό, λύβηναε, a writhing or twisting from pain or anguish.

Όεαρ, an abscess.

Σγάετ, nervousness.

Σπεαβραίοι, ravings.

Αοίς, colic.

Σμαίτιν, an eye disease.

Καίτιν, ophthalmia, an eye-sore.

Κριετ, a shivering.

Κριετ ψαεετ, a cold shivering.

Κριεαεγλα, shivers of fear.

Σπαίρην, writhing, agony.

Κοίμ, scar left by wound.

Μιύτεαετ, an unhealthy colour: want of colour.

ῥεαβαῖο, palpitation.

Διλεαῖς, a hiccup.

Σπασοῦ (Kerry)

Σπιοκαρπ (Arran)

Σποτῆρταις
(Kerry) } a sneeze.

Σπανταρναῖο, a snore.

Μέανφειθεαῖο, a yawn.

Κοιταῖο ῥηρίν, stagnation of blood.

Δυνῆαινε, a fainting, a weakness.

Ὀποῦ-παῖοαρπ } weak sight.

Ραῖοαρπ λαῖς }

ῤεαρρ-παῖοαρπ, νό, μαλλὰςαρ
παῖοαρπ, short-sightedness
(myopia).

Λαῖς-ῥῖιλεαῖο, weak-sighted.

Ὀπιεῖνι, freckles.

Βυαλαῖο σπορθε, beating of heart.

Ταρραινῖς ἀνάλα, drawing of breath.

ῤιαν-ῥῖιτ, a squint.

Σπτοῖο, a neck bent to one side (wry-neck).

ῤιυε ατῖα, a swollen jaw.

ῤυαλα ὀριπτε, a fractured arm.

ῤυαλα αρ αττ, a dislocated arm.

Κρᾶθ σπορθε, falling in of breast bone.

Αρ αττ, } out of joint

Αρ υιτινν, }

Κποραῖο (Sligo), pockmarked.

Βαττ ὀρίαν, a mole.

Κορπ μαρῖο, dead skin, a peculiar appearance of finger tips of a dying person.

ῤεῖρτ, νό κορπᾶν, a corpse.

Στορπ, corpse of a person

who has died in an upright position.

Τοῖρῖεαρ, a pregnancy, a birth.

Τεαρῖς, the sudden palpitation of an artery, a nervous affection.

ῤιοαῖο, full-faced.

Κυννείν, turned up nose.

Κριτ, a hump on back.

ῤαλαραῖο, morbid: diseased.

Λιοβαν, a hanging under-lip.

Ἐαδαν ὀπιεῖνεαῖο, freckled face.

Σπὸν ῖαμ, a crooked nose.

ῤαῖρῖρῖοαῖο, long-nosed.

ῤεαννε, a snub nose.

Σπὸν τεαῖαν, a flat nose.

Σπὸν ῖαοτ, a sharp nose.

Σῖιτε ὀυβα, black eyes.

„ ῤορμα, blue „

„ ῤιαρα, green „

„ ὀοννα, brown „

Σῖιτ ῤεαρ, a sharp eye.

ῤαῖοιτεῖονεαῖο, long-cheeked.

ῤυῖρῖν ταναιθε, thin lip.

„ ῤεαμαρ, thick „

Μαννταῖο, gap-toothed.

ῤιααα κομῖτπομα, even teeth

„ νοῖτῖα, exposed „

ῤυραῖο, big-lipped.

ῤαῖο-ῤῖῤεαῖο, long-legged.

Μαοτ, bald.

Ὀαττ, blind.

Καοῖο, purblind, one-eyed.

Βαααῖο, lame.

ῤεοῖρ, a fat belly.

Αρ τεαῖ-ῥῖιτ, blind of one eye

Ὀοῖοαρ, deaf.

Βαῖο, dumb.

ῤῖῖν, stiff (applied to a body after death).

Βαττ-ῖρῖτ, limb-trembling.

DIVISION III.

OBSOLETE IRISH MEDICAL TERMS FOR PARTS OF
BODY, AND DISEASES TO WHICH SUBJECT.

A

aΔblaċ, a carcase.
aΔbpa, *paċpa*, an eyelid.
Δclaiṛ, the armpit; the arm.
Δōaiṛt, the plague.
Δoō, the eye
aΔḡarċa, deaf, bothered, idiotic.
Δicīo cmoċānaċta, the palsy.
Δiōēitig, deformed.
Δillir, a cancer, abscess.
Δilrḡean, pores of the body.
Δimḃreitċ, an embryo.
aΔimḃfeoiṫ, raw flesh, proud flesh.
Δineao, a gnashing of the teeth.
aΔinteap, an inflammation.
aΔinteapaċ, hot, feverish.
Δiṛbe, ribs
Δiṛearḡ, sight, apple of eye.
Δiṛneapaiōeaċ, nephritic.
Δiṛneapḡruoaċ, anti-nephritic.
aΔiṛeaḡ, a vomit.
Δiṛle, joints.
Δiṛin, the liver.
aΔiṛinne, *ḡaiṛne*, a wart.
Δluoa, wounds.
aΔnaḃuīōeaċt, abortion.
Δnḃṛann, weak, infirm.
Δnḃṛoḃpaċ, a skeleton.
Δiṛnéal, a swoon.
Δoiḡ, a skeleton.
Δpa, the loin.

Δpḡ, a running sore.
aΔpṛainḡ, a stitch; acute pain; convulsions.
Δpaōio, childbirth.
Δċal, deaf.
Δċlaō, a wound; a scar.
Δuōaille, deafness.
Δuōall, deaf.
Δnḃṛoḃpaċt, a living skeleton
Δoiṫ, a cheek.
Δpaiō, parturition.
Δtaḃae, death.

B

bāċlaḡ, a lisp.
aBāclāmaċ, disabled in hands.
aBāclōḃpa, } pimples in face
aBācluḃpa, } from drink.
Bāc na neapḡaiōe, the ham.
Bāc na ṛiḡe, hollow of arm.
Bāc-ċinneap, sickness after drink.
aBāimionnar, womanhood.
aBālcmaṛ, corpulent.
aBāllaċ, spotted, freckled.
aBāll ṛeince, a beauty spot.
aBāllḡalaṛ, rheumatism, gout.
aBāllṛcōio, a blister, gum-boil (Aran).
Bāllnarḡ, a ligament at joint.
Bāppċonn, } pericranium.
Bāppċurt, }
Bāppōḡ, oppression in sickness.

aDápp, hair of head.
 Dapa, palm of hand.
 Dé, face; countenance.
 Deann, a bone.
 aDeapna míl, hare lip.
 aDeapnao, hair of head.
 Déamnao, full of cuts.
 Deinnteaáo, coagulation.
 Díoós, short fit of sickness.
 Dlai, a womb.
 aDlainic (noun), fat.
 aDléan, the groin.
 Dm, { froth or spittle on
 Dmnn, { mouth of a dead
 person.
 Dlué, fatness.
 aDócóro, a spot or freckle.
 Dois, a teat.
 Doitceán, navel.
 Doineaó, a running sore.
 aDolgaó épanncáo, venereal
 disease.
 Dolgán, midriff.
 Dolgán-coraó, bandy-legged.
 Doliós, skull; top of head.
 Dorpaó, the bladder.
 Dpaáo, suppuration.
 Dpaóós, a pimple.
 Dpaáo, twinkle of an eye.
 Dpágaro, gullet or wind-
 pipe (*cf.* modern mean-
 ing).
 Dpágaróga, jugular.
 aDpaoióe, eyebrows.
 Dpaoirs, a yawn.
 aDpaóóáo, pus; purulent
 matter.
 Dpeoláio, delirium.
 Dpoóáo, scatty.
 Dpué, hair of head.
 Duicain, a pimple.
 Duilg-léap, a blister.
 Duirbain, a cancer.
 Duirpeáo, gore; pus.

Duppún, hip; back.
 Dpué, a scab.
 aDpaonuáo, suppuration.

C

Caile, an ear.
 Cailioéap, phlegm.
 aCaimeáoán, humpbacked
 person.
 Cáimein, spot; mote.
 Cairb, cheek; jaw.
 Cairb, carcase.
 Cairpeós, a wrinkle.
 Cáite, a bruise; wound.
 Calbáo, baldness.
 Calbóca, calf of leg.
 aCamtopgan, club-foot; bow-
 legged.
 Cao, a wink.
 Cao, a squint-eyed.
 aCaolán imtiocám, the navel
 string.
 Capaáo céille, insanity.
 Capán, crown of head.
 aCapmóga, a carbuncle.
 Capnán éapil, navel wart.
 Capnfaáo, { hoarse.
 Capnfaáo, }
 Capólaoi, curled hair.
 Capscuing, anti-asthmatic.
 Ceáo, a wound.
 Ceáoamail, full of sores;
 blistered.
 aCeangal, a ligament.
 Ceannuaótráo, upper part of
 throat.
 Celbap, membrane found
 on heads of some children
 after birth.
 aCoipcióe, rough-faced;
 pock-marked.
 Cpóilíge báir, a maim that
 remains till death.

- Cumpe, the face.
*aCeanna*ḡaṛṇ, forehead.
aCeann-ḡaṛaṛ, dandriff; scales in the head.
Ceann-ṛuirḡ, a bare or bald head.
Ceann-ṛealṛán, dandriff.
Cear, offspring, progeny.
Ceara, blood.
*Ceara*ḡaṛṇ, delirium, wandering.
Cearb, a scab, excrescence.
*Cearc*iaṛṇ, madness: idiocy.
aCéibín, a fillet, a lock of hair.
aCiaḡ, hair, lock of hair.
aCiaḡóḡ, small lock of hair: a side lock.
Citṛing, the belly.
Cioḡaṛ, the lower jaw-bone.
*aCionna*ḡaṛ, the face.
aCior, the jaw, rows of teeth.
*Cíorṛuma*ḡ, a maimed or disabled person.
aClam, { mange; the itch.
Clam, {
Cláig, a dimple.
*aCláirine*aḡ, a cripple, a dwarf.
aCláir an oḡṛa, breast-bone (sternum).
aCleat, a rib.
Cliaḡ-ṛḡeaṛṛaḡ, a vomit.
Cluḡ, squint-eyed.
Cloḡaṛ, a wheezing in throat.
aCloḡ ṛuaṛ, the gravel.
Cluaṛṛiaḡaṛán, tip of ear.
Cnaḡaṛṇ, hunchbacked.
aCnaoi, consumption.
Cnaṛuinn, cancer, gangrene.
Cneirḡṛioḡṛaḡ, full of scars.
- aCognam*, gnashing the teeth.
Comḡṛaḡaṛṇ, a disease in the throat.
Cómṛanḡaḡ, wrinkled.
aConḡaḡ, hydrophobia.
Corḡaṛṇe, the cramp.
Corḡaṛṇe, spasms.
Corṛaḡ, forefinger.
aCorṛmeur, an odd-finger.
Coṛán, cough: anhelation. the glanders.
Crainnṛṛeite, tough phlegm.
Crainnṛ, a snot.
Craṛ, digestion.
Craṛ, the body.
Cṛeaṛṛ-lorḡ, a scar, cicatrice.
aCṛeaṛ, skin, complexion.
Cṛeirneam, a scar.
Cṛiuḡaṛnaḡ, hiccough.
Croḡaṛṇ, genitals.
Croḡ-ḡúca, the hand-gout.
aCroḡṛam, the wrist.
Crom-ṛṛinneānaḡ, hump-backed.
aCṛupóḡ, a wrinkle.
Cṛut, the hand.
Cúb, a bending of the body.
Cuḡṛaḡ, apoplexy.
Cuinneim, a nostril.
Cuirṛeoḡ, little finger.
Culaḡ, cheek tooth.
Culáir, throat, palate.
Corṛuirṇe, dislocation.
Carṛaḡ, a scab.
Cṛeim, „
Comaṛ, a nose.
Cuiricṛe, scabby.
Cṛeim, a gnawing pain.
aCocán, a tress: a curl.
aClúṛ, hair.
aCíob, hair of head.

D

Δαροτόμαρ, a cancer.
 αὐατάς, a worm in body.
 αὐέροεαὐ, toothache.
 αὐεαρῖς-αἰστέαε, red-faced.
 αὐεαρῖς-ἡνίρεαε, ruddy-faced.
 Δεῖκε, hairy.
 Δελ, a nipple.
 Διῶ, a pap.
 Δινῖστεαετ, fat, fatness.
 Δίνντε, scab or itch.
 Διοφταῖνν, pale, bloodless.
 Διονάτεαε, dislocation.
 αὐδιορῖαῖν, a gnashing of teeth.
 Διρῖστρεῖτρία, a disease.
 Διτῖνγε, dumb.
 Διυβῖραε, a strong or great hand.
 Διυκαῖν, the eyes.
 αὐδιῦῶἀναε, giddy.
 Διυτῖαε, name of a disease caused by rubbing of anything against the skin.
 Διλαῖς, }
 αὐδιλαοῖς, } a lock of hair.
 αὐδιλαῖγεος, }
 αὐορῖοῖνν, a hump.
 αὐορῖαῖν, a wry mouth.
 αὐορῖοῖςαἰτε, a diseased stomach.
 Δορῖοῖςαἰαῖν, shortness of breath.
 αὐορῖοῖννῶς, a hunchback.
 Δουαῖςνεαετ, a deformity.
 αὐουαῖ, a lock of hair.
 αὐούῶ, the ear: a tingling of the ear.
 αὐουῖβλιαε, the spleen.
 Δουῖρῖβ, sickness: disease.
 αὐδέαῶ, teeth.

E

Εἰςκορῖς, face, countenance.
 αἰεδορῖοῖαῖν, the bladder.
 αἰεδῖςερῖαῖρ, sickness, infirmity.
 Εαῖ, a swoon.
 Εαρ, a head.
 Εαρῖς, the spleen.
 Εἰμβρεῖτ, embryo.
 Εἰρῖν, the eye-tooth.
 Εἰτῖε, deformity (from εἰτῖς, hideous, etc.)
 Εἰδοτῖρῖοῖαῖν, lungs.

F

αἰαῶ-αἰταε, long-jointed.
 αἰαῶ-ορῖοῖαῖν, long-waisted.
 αἰαῖ, the hiccough.
 φαἰλῖρεαε, sudorific [from φαἰλῖρ (Rath. I.)=αἰλῖρ]
 φαἰνῖν, the pores of the body
 φαἰβῖαε, troubled with the hiccough.
 αἰαῖνν, weak, infirm.
 αἰαῶεαὐ, a crisis in sickness.
 φαῶεῶς, the eye.
 αἰαῖρῖαῖν, a corn or welt on hands or feet.
 φαῖρῖαἰα [φαῖρ-ῖαἰα], eyelid.
 φαῖρῖαῖν, a muscle.
 φαῖρῖε, }
 φαῖρῖνεος, } a pimple: measles
 φαῖβ, }
 φαῖβ, a lump in the flesh.
 φαῖνν, a wry mouth.
 φαῖρῖβ, a blotch on the cheek.
 φαῖτον, pores of the skin.
 φαῖτρῖαῖν, the pulse.
 φαῖτρῖαῖν, the palsey.

*a*féas, a cut, a gash [éas, féas, commonly a "notch."]
*a*féicécpupao, a spasm, cramp
fiabhras tadmae, an ague.
*a*fiabhras reacrán, a wandering fever.
*a*fiacail maotao, a fang (f. tooth).
figir, the passage in ear through which sound is conveyed.
flann-buinneac, *flann-rdaoileao*, the bloody flux.
flann-rúileac, red-eyed.
fluice, phlegm.
fabla, the eye.
*a*foéras, the bosom; [oéras, Don.]
foirceann, forehead.
*a*foirfiacfa, the fore-teeth.
forcué, fore part of head.
foréar, " "
foréuin, a wound.
forféioeao, the dropsy.
frearc, a wry face
*a*fmioébuafao, palpitation.
fmioimé, hoarse.
*a*fuailféaoán, the ureter.
*a*fuair-leite, cataplasm.
*a*fuairmarbdaéct, numbness.
fuiltein, a hair.
*a*faoéam, relief from sickness.

§.

saicteac, a cheek.
saitefer, throat, oesophagus.
saitleac, the gum.
saínn, the neck.
saírbéoit, big-lipped.
saíroian, the arm.
*a*salas fuail, the gravel.

*a*salas garoa, the flux.
*a*salas rgrutaé, the itch.
*a*salas miligéae, the green sickness.
salubolgaé, the French pox.
*a*salrao, sickness, disease.
*a*sambún, a leg.
saorao, a wounding.
saorite, wounds.
*a*sarán, a blotch. pimple.
*a*sarbhéaoé, hoarse.
*a*sealán, the white of the eye (= sclerotic).
*a*seaoán, buttock.
*a*seamaé, bleary-eyed.
*a*seamrúileac, "
*a*searb, the scab, itch.
searba, a tumour : pustule : mange.
searbaé, the gripes.
*a*searbós, a scab.
searéac, a flux.
*a*seineaoán, the genitals.
seoc, the neck, throat.
seoéct, a wry neck.
seorán, belly.
siom, a lock of hair.
siomar, a fringe.
siopraoe, } buttock.
siopra, }
*a*sioreán fiacaf, gnashing of teeth.
siunnaé, hair.
sláim, the throat.
slangac, broad-shouldered.
sléoó, a sigh : a groan.
sléoctán, a wide throat.
slotam, a bosom.
slúinearaó, gout in the knee.
sluing, the shoulder.
slúnoor, bandy-legged.
snár, a hare-lip.

*a*ḡné-mittē, deformed, disfigured.

ḡoin, a wound.

*a*ḡoipḡin, a pimple.

ḡoipḡis, a frenzy in the head.

ḡonair, a prick, a wound.

*a*ḡop, a blister: the matter formed in a sore by inflammation.

*a*ḡorán, a pimple.

*a*ḡorm-porḡ, grey-eyed.

ḡrab, a mouth.

ḡrasán, the bosom.

ḡram̃)
ḡram̃) the jaw or mouth.

ḡráineara,)
ḡránfobar,) the glanders.

ḡreatac̃, entrails.

*a*ḡreamanna, gripes, stitches

ḡreann, a beard, rough hair.

ḡreatlac̃, intestines.

*a*ḡreim fola, pleurisy.

ḡrodeac̃, chilliness.

ḡrofac̃, the measles.

ḡrom̃, the mouth.

ḡrontac̃, corpulent.

ḡrúḡ, a wrinkle.

ḡrúpac̃, measles.

*a*ḡuairē, hair of head.

ḡurōb̃, a big belly.

*a*ḡuin, a pain, a stitch.

ḡurceac̃, a scar.

ḡulba, the mouth.

*a*ḡúta, the gout.

*a*ḡlotḡair, gurgling.

1.

ḡarḡan, groans of the dying.

ḡaruaac̃, the afterbirth.

ḡatlac̃, a sigh.

ḡmleōḡ, the navel.

ḡngeote, twins in womb.

*a*ḡnnrōe, bowels, entrails.

ḡomōa, a shoulder.

ḡomḡuin, pangs, agony.

ḡomairí, wrinkles.

ḡonac̃ar, bowels.

ḡonḡar, matter: pus.

ḡonnoir, the bowels.

*a*ḡorpar }
ḡoropuir } the dropsy.

ḡort, death.

*a*ḡota, thirst.

l.

ḡab, a lip.

ḡaba, eyebrows.

ḡadair, leprosy.

ḡadārḡ, a thigh, the shin-bone.

ḡaḡan meac̃aire, a dimple.

ḡaḡatras, the thigh.

*a*ḡaḡrac̃ar, debility.

ḡáraic̃)
ḡáarḡe) the thigh

ḡair̃, the stomach.

*a*ḡán-torḡrac̃, pregnant.

ḡaoō, marrow.

ḡaoirōeán, marrow.

*a*ḡapa, a fist, paw.

ḡeamḡrasán, a pimple in eye.

*a*ḡéar, a blister, blotch.

ḡearḡrac̃, a thigh.

*a*ḡeac̃c̃aoō, blind of one eye.

*a*ḡeac̃-porḡ, purblindness.

ḡeite, shoulder-blade.

*a*ḡeonta, wounded, sprained

ḡeorán, a pimple.

ḡioḡra, tongue.

*a*ḡionḡruaoō, the choler.

*a*ḡlobra, the leprosy.

ḡoini, rheumatism: sciatica.

ḡoire, inflamed.

ḡón, }
ḡónaoō, } hunger.

long, the breast.
 longain, the lungs.
 longloingeán, the gullet.
 loirc, the cramp.
 loirg, blind.
 loirgadh bhrághadh, the heart-burn.
 loirc, dumb, maimed, blind, lame.
 aiot, a wound, hurt, bruise, sweat.
 luaḡuta, the gout.
 luain, the loins, kidneys.
 luain eapa, nephritic pains.
 luam, a corpse.
 luamán, a small hand.
 luam, a woman's breast.
 luḡa, the body, a corpse.
 luḡnaḡa, the parts of the body.
 aluḡra, leprosy.
 lúgac, bow-legged.
 aluḡadhóg, the little finger.
 luḡne, fingers, toes.
 aluirgne, shins.
 aluirgneac, long-legged.
 luḡac, the sinews or veins.
 luḡmac, marrow.
 aleonadh, dislocation, sprain.
 aloirg, a scald.

m

maḡ, a hand.
 mac an aḡar, the ring finger.
 macloḡ, the womb.
 macraio, disease, distemper
 aMaḡairlí, testes.
 maínḡin, a person maimed in the hand.
 maḡtir, urine.
 maḡlann, the temporal artery.
 manaḡan, the groin.

amannḡac, tongue-tied.
 amannḡaire, a lisping person.
 amaoḡal, méaoḡal, a belly.
 maolḡlár na maḡlḡ, the space between eyebrows.
 maotlānac, cartilaginous.
 maotḡúileacḡ, moisture of the eyes.
 amár, buttock, thigh.
 amáḡair ionḡair, máḡair ḡoir, the cause of suppuration.
 máḡair na luḡadhaise, the ring finger.
 améaoḡronn, the dropsy.
 méanadh, } yawning
 méanán, }
 améanḡac, } a yawning.
 améanḡuigil, }
 meang, a blemish.
 méacac, a sore.
 méacraḡ, fatness.
 améacḡúileac, blear-eyed.
 merḡe, the neck.
 míoḡeang, slender-waisted.
 amoḡall na rúile, eyelid: apple of eye.
 moḡicear, the falling sickness.
 moḡearadh, the falling sickness.
 mórbḡúgac, big-bellied.
 moḡceḡaoit, the falling sickness.
 mórcuirle, an artery.
 amuinéat na láime, the wrist
 múir, leprosy.
 mutoorḡ, the clenched fist.
 maḡrḡeoir, liver.
 muiniceac, stiff-necked.
 amúrḡ, matter or gore in the eyes.
 amutairne, the ankle.

amannr, gum.
 meap, mad, insane.
 amugóopin, the ankle.
 ameadbós, belly, paunch
 ["bag" commonly].

n

nao, the buttocks.
 alleamfollain, sick, un-
 healthy.
 neat, a wound.
 nuinneacán, rheumatism.
 ningir, sore, sick.
 near, a wound.
 nongta, wounded.
 ninar, birth.

o

aoépar, a breast or bosom
 (Don.).
 óóall, deaf.
 oiclaóairac, blubber-
 lipped.
 omnear, an embryo.
 oic, calf of the leg.
 oraó, an ear.
 ornaó, hair of head.
 aoépar, a disease, disorder,
 ulcer, pustule.
 aoéparac, diseased, &c.
 oil, the mouth, cheek.
 oépar, sickness, illness.

p

paiteipir, the palsy.
 apairipir, "
 apairipir, "
 páiteac, thirsty.
 páiteac, humpy.
 páit, a hump
 pearcaó, a cut, gash.

apeircioll, preiceall, the
 nose; jaws; lower part
 of face; the abdomen.

apeircleac, having large
 jaws.

aplaig, plague, a contagion.

apleirte, testis.

puiaóac, broad-footed.

piors, sigh; groan; throb.

plucán, a carbuncle.

prab, rheum; a discharge
 from corner of eyes.

aprabac, } blear-eyed;
 apbab-rúiteac } having hu-
 } mours about
 } the eyes.

preap, a wrinkle.

priorca, the thighs.

priomiró, fatty, corpulent.

pronnaó, a bruise, contu-
 sion.

pucóro, a pustule; an ulcer.

púóapaca, suppuration.

puorall, hair of the head.

r

Ras, a wrinkle.

Raic, } radius (= bone of
 Raió, } forearm), the elbow.

aRáig, frenzy.

Raiméap, }
 Raiméao, } fat, fatness.
 aRaimpe, }

Rang, }
 Rangán, } a wrinkle.

Rapaióro, a boil: blotch.

aRéam, }
 aRéama, } phlegm.

Réamchoiceann, foreskin,
 prepuce.

Rioúaió, a plague: a con-
 tagion.

aRit róla, a hæmorrhage.

- aSgām*, a wry mouth.
Sgāmatt, phlegm.
Sgāmēnaoi, } consumption
Sgāmḡalapi, } of lungs,
Sgāmḡaoṭ, } phthisis.
aSgannān, the caul.
aSḡárhoḡ, a vomiting.
aSḡeiṭ, a vomit.
Sḡeiṭinneap, the quinsy.
Sḡeiṭriḡ, a vomiting.
Sḡimeal, slime of the guts.
Sḡórhoḡatbe, the epiglottis.
Sḡrho, a breath.
Sḡrhoḡ, an itching of the
lip commonly supposed
to precede an approaching
kiss from a favourite.
Sḡrutaḡ, the itch.
Siaḡaḡ, a sprain.
Siaṭ, a tumour, swelling.
Siaṭ, interior of skull.
aSine reāḡām, the uvula
(also *pine reāain*).
aSileāḡ, winking of eyes.
Sipeām, a disease: sickness.
aSlām, a lock or flock of
hair.
Sliap, } the thigh, loins.
Sliaparo, }
Sliop, lip, mouth.
aSliopaḡ, blubber-lipped.
Smaḡ, palm of hand.
aSmaoiṭ, the nose, cartilage
of nose; also marrow.
Smeaḡ, neck: chin,
Smeaḡān, the chin.
Smeaḡaḡ, palpitation,
panting.
Smeirne, a spit.
Smioṭ, an ear.
aSmioṭān, a small ear.
Smogaiṭneāḡ, large-boned.
aSmuaiṭ, marrow.
Smúcaḡ, snoring.
Smuḡaiṭ, mucus, phlegm.
aSmuḡaiḡiṭ, nose-phlegm.
Smuḡ-ḡileāḡ, a catarrh.
Smuir, sweat, the gristle of
nose.
aSnaḡ, hiccough.
Soḡnamṭe, digestible.
Spaḡ-ḡluiceāḡ, large-
cheeked.
Spaḡḡrhoḡaḡ, flat-nosed.
Sparān, the scrotum.
Sparṭ-ḡluapaḡ, hard of hear-
ing.
Spatḡluapaḡ, flap-eared.
Srho-ḡúileāḡ, purblind.
Srhoḡaḡ, a sinew.
Spleaḡḡaiṭ, mucus,
phlegm.
Spreṭileāḡ, blubber-lipped.
aSpuaic, a pimple.
Spaḡai, the afterbirth.
aSrhoannān, a hoarseness or
rattling in throat.
aSrhoṭ, *rhoṭ*, a sneeze.
Srhoḡrhoḡin, bridge of nose.
Sṭaiṭḡ, } windpipe,
aSṭaiṭḡ } *bpaḡaḡ*, } oesophagus
aSṭeḡḡeāḡ, entrails.
Steimle, itch.
Steimḡḡeāḡ, exulceration.
Stoṭ-ḡrhoḡaḡ, flat-nosed.
Stuaḡ-ḡpaḡḡaiṭeāḡ, stiff-
necked.
Stup, } hair of head.
Stupṭḡ, }
Suarān, }
aSúḡṭānaḡ, fatty.
Súḡ ṭileāḡṭa, chyle.
Suigleāḡ, mucus.
Suineann, stammering.
Súḡrhoṭ, an eyesore.
Supān, neck, throat.
Smuitc, a nose.

aSúg *corlaíoin*, meconium.
aSpotadó, castration.

τ

Ταα-τορζαδ, the itch.
aΤαααρ, the itch, scurvy.
aΤαεταδ, suffocation.
aΤαδολαε, swelling and pain
 in wrist.
Τάιμνέαλ, trance, a slumber.
Ταιρμεανζαδ, birth.
Τάμαν, spleen.
Τάμ-εδοι, dead of the plague
aΤαοβ-ζεαλ, white-sided.
Ταοιννεαδ, curling of the
 hair.
Τάρνοετ, secret parts of
 body.
Τέαρναδ, recovery from
 sickness.
Τεαρβαίε, a fever.
Τειμε, death, sickness,
 weakness.
aΤεαπαε, the buttocks.
aΤιαρπάν, testis.
Τιβφιααλ, fore-tooth.
aΤειλζεαν, vomiting.
aΤινnear an pioḡ, St.
 Anthony's fire.
Τινnear ζεαρ-
παίρε, also } diarrhoea,
ζεαρπαδ } dysentery.
 (Don.),
aΤινnear na ζεαλαίγε,
 lunacy.
aΤινnear πιυβαλ, a flux,
 travail.
aΤυεάν, a pore.
aΤλοετάν, hoarseness.
Τοε, the ham.
aΤοετ, emotion.
aΤοιρδέαρ, foetus.
Τολαπαε, sick.

Τορεβαλλ, diaphragm.
aΤοιρδέαρ αναβαίε, embryo.
Τοεβαλλ, female parts of
 generation.
Τρεαδμα, wounds.
Τρεαταρ, the spleen.
Τρεαεαρο, pain, stitch.
Τρεαεαν, a foot.
Τριτίρ, bushy hair.
aΤριόπαρ, entrails, tripes.
Τροετλζαδ, rot, consump-
 tion.
Τυαίεαλ, dizziness.
Τυεάν, hoarseness.
Τυερα, a pore.
Τυζναδ, } rumbling
Τυζναίλ, } noise in intes-
Τυζναρζ, } tines.
Τυιμπε (Angl. ?), a hump.
Τυιτ, a side.
Τυιτιομαρ, falling sickness.
Τυλ-βαλλεζαοα, spots,
 freckles
Τατμαίρεαε, a person sub-
 ject to fits of madness or
 falling sickness.
Τειόμ, a fit of sickness,
 colic.
aΤπειετ, weak : prostrate.

υ

Υαίελε (= *υτέα*), a beard.
Υανφαετ, breathing.
Υανφαο, breath.
Υαρείνν, side of head.
aΥεταμμάλ, full-chested.
Υόαρ, a wound, a scar.
Υόεβρανν, a joint.
Υόεταρ, a boil, an ulcer.
Υζαδ, birth.
Υιζίν, fore part of neck.
Υιρφιααλ, the fore-teeth.

αυτιλιόκαν, υπλας, a vomit- ing.	υμέρανντα, fatty.
υιρ-ρεατάο, a mole.	αυπλα, hair; lock of hair.
υιαρό, the leg.	αυπλας, bushy-haired.
αυτεα, a beard (now τυς, U.).	υιρτυζαο, vomiting; con- vulsions.
υμέαραο, } vertigo; dizzi-	υρρός, a pang; throb; gasp (υιρρός, infectious
υμέιλόο, } ness.	disease, Don.)
υμέποριθεα, pericardium.	αυκαν, a knuckle.

AN MANSAIRE SÜZAC.

[It is not correct to say that all the words in the list of "obsolete" words are no longer known. Many of them are quite usual in the Irish-speaking districts still, e.g., *μῆ ποτα*, *μυαίνε*, *υιλιόκαν*, &c. Words known not to be obsolete are marked *a*.]

ADDITIONAL NOTE BY DR COSTELLO.

"I see Mr. Hayes gives "*κλοάμ*" a "wheezing in throat." We have here "*κλοάμνας αν θάμ*" for "death rattle."

κλίμινεας he gives a cripple, here it is confined to a person (often a beggar), who has entirely lost the use of his lower limbs or in which the limbs are absent and who progresses by means of his hands and whose lower part rests on a dishlike board.

λαοριεάν here is applied to the middle part of a potato left after the 'slits' are taken off it for planting; the core left is *λαοριεάν*.

A person going through a crisis in sickness such as fever, is said here to be going through a 'cool' when speaking English and *ας ουτ παοι παοτάν* in speaking Irish. I wonder is 'cool' the English word, 'cool' meaning that the patient was getting cool; or is it 'cúl' from the sickness going *back*?

I got *μυατζάν* here for a spavin in horse.

I think we left out *βμικίνας*, freckled; *ζυμίν*, a pimple, *βμιοταάν*, murrain in cattle.

βμυλίν here is the 'psalterium' one of the 'stomachs' of a ruminant, called also 'merry Phils' or 'book tripe.' I wonder has it connection with *βμιοταάν*, as murrain is believed to be caused by indigestible food clogging the stomach in this pouch and so causing obstruction of the bowels. This belief is not confined to ignorant people.

CLAR.

[As a rule, only living words are indexed here, though no hard and fast rule has been drawn, for the simple reason that the marches between what is obsolete and what is not obsolete are not yet thoroughly defined in Irish, especially as regards terminology. Through its cultivation having been partially neglected, many words of the Irish vocabulary which should have remained in common use until to-day have been allowed to drop out of the spoken tongue. Words of this kind are marked *. Usage may revive these. Other doubtful words which, though not marked, are indexed, will very probably be found to be current in Irish-speaking districts.]

- | | |
|---|--|
| Abdomen, 11 <i>b</i> . | Beauty spot, 15 <i>b</i> . |
| Aboriri, 7 <i>b</i> . | Becoming inflamed, 7 <i>b</i> . |
| Abortion, 15 <i>a</i> . | Bees' wax, 6 <i>b</i> . |
| Abscess, 13 <i>a</i> ; 13 <i>b</i> . | Belly, 3 <i>a</i> ; 21 <i>b</i> . |
| Abscess in arm-pit, 5 <i>a</i> . | Bellyache, 23 <i>b</i> . |
| Ache, 13 <i>a</i> . | Better, but weak, 7 <i>a</i> . |
| Acute pain, 15 <i>b</i> . | Between skin and flesh, 7 <i>a</i> . |
| Adam's apple, 9 <i>b</i> . | Big-lipped, 14 <i>b</i> . |
| *Afterbirth, 20 <i>a</i> . | Bile, 3 <i>a</i> . |
| Ague, 4 <i>a</i> ; 13 <i>a</i> ; 13 <i>a</i> . | Birth, 14 |
| Ailment, 13 <i>a</i> . | Bitter, 6 <i>b</i> . |
| Aloes, 6 <i>b</i> . | Black eyes, 14 <i>b</i> |
| Angina pectoris, 12 <i>b</i> . | Bladder, 3 <i>a</i> ; 11 <i>a</i> ; 18 <i>b</i> . |
| Angle at elbow, 10 <i>a</i> . | Blair-eyed, 19 <i>b</i> ; 21 <i>b</i> ; 22 <i>b</i> . |
| Angle between arms and body, 10 <i>a</i> . | Blind, 6 <i>a</i> ; 14 <i>b</i> . |
| Angle under arm, 10 <i>a</i> . | Blind of one eye, 14 <i>b</i> ; 20 <i>b</i> . |
| Ankle, 3 <i>a</i> ; 11 <i>a</i> ; 21 <i>b</i> ; 22 <i>a</i> . | Blister, 13 <i>a</i> ; 13 <i>b</i> ; 15 <i>b</i> ; 20 <i>b</i> . |
| Ankle-joint, 11 <i>b</i> . | Blister from cold, 13 <i>a</i> . |
| Ankles, 11 <i>b</i> . | Blisters, 13 <i>a</i> . |
| Ante-cubital fossa, 10 <i>a</i> . | Blood, 2 <i>a</i> ; 12 <i>a</i> . |
| *Anti-nephritic, 15 <i>a</i> | *Bloody flux, 19 <i>a</i> . |
| Anus, 11 <i>b</i> . | Blotch, 19 <i>b</i> ; 20 <i>b</i> . |
| Apple of the eye, 9 <i>a</i> ; 21 <i>b</i> . | Blowing, 6 <i>a</i> . |
| Arm between shoulder and elbow, 3 <i>b</i> . | Blubber-lipped, 24 <i>a</i> ; 24 <i>b</i> . |
| Arm-bone, 10 <i>a</i> . | Blue eyes, 14 <i>b</i> . |
| Arm-pit 3 <i>b</i> ; 10 <i>a</i> ; 10 <i>a</i> (axilla). | Blue stone, 6 <i>b</i> . |
| Artery, 2 <i>a</i> ; 11 <i>b</i> . | Boil, 5 <i>b</i> ; 5 <i>b</i> ; 13 <i>a</i> ; 13 <i>a</i> . |
| Asthma, 5 <i>b</i> ; 12 <i>b</i> . | Bone, 2 <i>a</i> . |
| Axilla, 10 <i>a</i> . | Borborygmus, 5 <i>a</i> ; *25 <i>b</i> . |
| | Bosom, 19 <i>a</i> ; 22 <i>a</i> . |
| Back, 3 <i>a</i> ; 10 <i>a</i> . | Bottom, 3 <i>a</i> . |
| Back-bone, 10 <i>a</i> . | Bowel, 3 <i>a</i> . |
| Back of hand, 10 <i>b</i> . | Bowels, 20 <i>b</i> . |
| Back of knee-joint, 3 <i>a</i> . | Brain, 2 <i>b</i> ; 8 <i>a</i> . |
| Back of the head, 8 <i>a</i> . | Breast, 10 <i>a</i> ; 22 <i>a</i> . |
| Back tooth, 2 <i>a</i> ; 9 <i>a</i> . | Breast (pap), 10 <i>a</i> . |
| Bald, 14 <i>b</i> . | Breast-bone, 10 <i>a</i> ; 17 <i>a</i> . |
| Bald head, 6 <i>b</i> . | "Breast bone bent in," 4 <i>b</i> . |
| Ball and socket joint, 2 <i>a</i> . | Breath, 6 <i>a</i> . |
| Beak, 2 <i>b</i> . | Bridge of nose, 8 <i>b</i> . |
| Beard, 2 <i>b</i> ; 9 <i>b</i> ; 23 <i>a</i> ; 26 <i>a</i> . | Broad of the back, 10 <i>a</i> . |
| Beating of heart, 14 <i>a</i> . | Bronchitic spit, 2 <i>b</i> . |
| | Bronchitis, 12 <i>a</i> . |

Brow, 8a.
 Brown eyes, 14b.
 Bruise on the heel, 23a.
 Bruise on sole of foot, 13a.
 Bulimia, 5b.
 Burnt, 5a.
 Bushy-haired, 26b.
 Buttock, 11a; 19b; 21b.
 Buttocks, 25a.
 Calf of leg, 3a; 11a.
 Cancer, 17a.
 Cancer wart, 5a.
 Carbuncle, 13b; 13b; 16b.
 Carcase, 15a.
 Cartilage of nose, 24a.
 *Cartilaginous, 21b.
 Castration, 25a.
 Cataplasm, 19a.
 Caul, 24a.
 Cause of suppuration, 21b.
 Chap in skin, 6a.
 Cheek, 2a; 8b.
 Chest, 3a; 10a.
 Chew, 4b.
 Chicken-pox, 4a.
 Chilblain, 5b.
 Childbirth, 7b.
 Child's caul, 2b.
 Chin, 2a; 8b.
 Chin cough, 12b.
 Cholera, 20b.
 Chronic headache, 5b.
 Cicatrix, 6b; 23a.
 Clavicle, 3b; 10a.
 Club-foot, 6b; 16b.
 Coccyx, 3b.
 Cold, 5b; 12a.
 Cold shivering, 13b.
 Colic, 5a; 13a; 13b; 13b.
 Collar-bone, 3b; 10a.
 Complexion, 17b.
 Constipation, 5a.
 Consumption, 5a; 17a; 25b.
 Contagious fever, 4a.
 Convulsion, 5b.
 Core, 26, note.
 Corn, 13b; 18b.
 Corpse, 14a; 14ab.
 Corpulent, 15b.
 Corruption, 5b.
 Cough, 5b; 12a.
 Crab louse, 4a.
 Crepitus ventris, 7b.
 Cramp, 5b; 19a.
 Cripple, 17a.
 Crisis in sickness, 18b. See Relief,
 etc.

Crooked nose, 14b.
 Crown (of head), 2a; 8a.
 Crust, 6a.
 Crust in eyelids, 6a.
 Cry, 4a.
 Crying, 4a.
 Cup of knee, 3a.
 Cure, 6b.
 Curl, 17b.
 Dandriff, 17a; 17a.
 Dead, 7a.
 Dead skin, 14a.
 Deaf, 6a; 14b.
 Death rattle, 26, note.
 Debility, 20b.
 Decline, 12a.
 Deformed, 20a.
 Delirium, 4b.
 Depression above breast-bone, 9b.
 Descending colon, 3b.
 Diabetes, 13a.
 *Diaphragm, 25b.
 Diarrhœa, 5a; 5a; 13a; 25a.
 Difficulty in urinating, 5a.
 Disabled in hands, 15b.
 Discharge from the bowels, 23b.
 Disease, 5a; 12b; 13a; 19b; 22a.
 Diseased, 14b; 22a.
 Diseased stomach, 18a.
 Disfigured, 20a.
 Dislocated arm, 14a.
 Dislocation, 21a.
 Disorder, 22a.
 Dissolve, 6b.
 Dizziness, 26a; *25b. [Also οἰμόσιν.]
 Double chin, 23b.
 Drawing of breath, 14a.
 Dropsy, 20b; 21b.
 Dumb, 6a; 14b.
 Dumbness, 6a.
 Dumbly, 6b.
 Dysentery, 25a.
 Dyspnœa, 5b.
 Ear, 2a; 8a; 18a; 24a.
 Ear-ache, 12a.
 Eczema of hands or feet, 4b.
 Edge of jaw, 8b.
 Elbow, 3b; 10a.
 Elbow-bone, 10a.
 Embryo, 12a.
 Emotion, 25a.
 Enlarged gland, 6a.
 Entrails, 3b; 11b; 20b; 23a; 24b;
 25b.
 *Epiglottis, 24a.
 Epilepsy, 5b; 6a.

- Eruption, 5*b*.
 Eruption of pock, 5*b*.
 Erysipelas, 4*a*; 12*b*; 23*a*.
 Even teeth, 14*b*.
 Evil, 4*b*.
 Excessive appetite (bulimia), 5*b*.
 Exposed teeth, 14*b*.
 External auditory meatus, 8*a*.
 External temporal artery, 2*b*.
 *Exulceration, 24*b*.
 Eye, 2*a*; 9*a*.
 Eyeball, 9*a*.
 Eyebrow, 2*b*.
 Eyebrows, 16*a*.
 Eye disease, an, 13*b*.
 Eyelid, 2*b*; 9*a*; 15*a*; 18*b*.
 Eye-sore, 13*b*.
 *Eye-tooth, 18*b*.
 Face, 2*a*; 8*a*; (especially upper part), 2*b*; 17*a*.
 Faeces, 2*a*; 12*b*.
 Fainting, 14*a*.
 Fainting fit (weakness), 6*a*.
 Falling in of breast bone, 14*a*.
 Falling sickness, 12*b*; 25*b*.
 Fang, 19*a*.
 Farcy and glanders, 4*a*.
 Fat (*adj.*), 4*b*.
 Fat (*noun*), 12*a*; 22*b*; 23*b*.
 Fat (lard), 16*a*.
 Fat belly, 14*b*.
 Fatigue, 23*b*.
 Fatty, 24*b*; *26*b*.
 "Felon" (disease of bone), 6*a*.
 Fever, 4*a*; 13*a*; 13*a*.
 Feverish, 15*a*.
 Fibula, 3*a*.
 Fillet, 17*a*.
 Finger, 3*b*; 10*b*.
 Finger numbness, 13*a*.
 Fist, 10*b*.
 Fit, 5*a*; 13*a*; 13*b*.
 Fit of coughing, 5*a*; 12*b*.
 Flap-eared, 24*b*.
 Flat-footed, 6*b*.
 Flat nose, 14*b*.
 Flat-nosed, 24*b*; 24*b*.
 Flatulence, 5*a*.
 Flea, 4*a*.
 Flesh, 2*a*; 12*a*.
 Fleshworm, 4*a*.
 Fleishy part below thumb, 10*b*.
 fleshy part of cheek, 8*b*.
 Flux, 19*b*; 23*b*.
 Fœtus, 7*b*; 12*a*; 25*a*.
 Fontanelles, 2*a*.
 Food-passage, 9*b*.
 Foot or leg, 11*a*.
 Foot (sole of foot), 11*b*; 11*b*.
 Foot (upper part), 3*a*.
 Forearm, 10*a*.
 Fore-finger, 3*b*; 17*b*.
 Forehead, 2*a*; 8*a*; 17*a*.
 Fore-teeth, 19*a*; 25*b*.
 Fractured arm, 14*a*.
 Framework of back, 10*a*.
 Freckle, 16*a*.
 Freckled, 15*b*; 26, note.
 Freckled face, 14*b*.
 Freckles, 14*a*.
 Frenzy, 22*b*.
 Front lock of hair, 3*b*.
 Front of neck, 9*b*.
 Front of the head, 8*a*.
 Front tooth, 2*a*; 9*a*.
 Full-chested, 25*b*.
 Full faced, 14*b*.
 Full of saliva, 23*a*.
 Fundament, 3*a*.
 Fur on tongue, 2*b*.
 Gall, 3*a*.
 Gangrene, 17*a*.
 Gap-toothed, 6*b*; 14*b*.
 Gash, 19*a*.
 *Gasp, 26*b*.
 Genitals, 17*b*; 19*b*.
 Giddy, 18*a*.
 *Glanders, 20*a*.
 Gnashing of teeth, 17*b*; 18*a*; 19*b*.
 Gout, 12*b*; 15*b*; 20*a*.
 Granulations, 2*b*.
 Gravel, 17*a*; 19*a*.
 Green eyes, 14*b*. [Rather a shade of blue.]
 Green sickness, 19*b*.
 Grin, 4*a*.
 Gripe, 13*a*.
 Gripes (stitches), 20*a*.
 Griping, 13*b*.
 Groin, 3*a*; 16*a*.
 Gullet, 23*b*.
 Gum, 2*b* 9*a*; (entire gums), 2*b*; 22*b*.
 Gumboil, 15*b*.
 Gums, 9*a*.
 Gums, teeth exposed, 9*a*.
 Gurgling, 20*a*.
 Guts, 11*b*.
 Hæmorrhage, 22*b*.
 Hair, 17*b*.
 Hair of head, 2*b*; 9*b*; 16*a*; 16*a*; 17*b*; 20*a*.
 Hair on arms, &c., 2*b*.
 Hand, 3*b*; 10*b*.

- Hand-gout, 17*b*.
 Hand with fingers curved, 10*b*.
 Handful, 3*b*.
 Hanging under-lip, 14*b*.
 Hard blister (callosity), 13*b*.
 Hard of hearing, 24*b*.
 Hard palate, 9*a*.
 Hare lip, 6*b*; 16*a*.
 Head, 2*a*; 8*a*.
 Headache, 12*a*.
 Heart, 3*a*; 11*b*.
 Heartburn, 5*a*.
 Heart disease, 12*b*.
 Heel, 3*a*; 11*a*.
 Herpes of lip, 6*a*.
 Hiccough, 4*b*; 14*a*; 18*b*; 24*b*.
 Hip, 3*a*; 11*a*.
 Hip-joint, 3*a*; 11*a*.
 Hives, 5*b*.
 Hoarse, 19*b*.
 Hoarseness, 5*b*; 12*a*; 25*a*.
 Hoarseness coarse with cough, 5*b*.
 Hoarseness or rattling in throat, 24*b*.
 Hole of ear, 8*a*.
 Hollow at back of knee, 11*a*.
 Hollow formed by hands held edge to edge, 10*b*.
 Hollow on top of head at juncture, 8*a*.
 Honey, 7*a*.
 Hot (feverish), 15*a*.
 Human body, 8*a*.
 Humerus, 10*a*.
 Hump, 22*a*.
 Hump on back, 14*b*; 18*a*.
 Hump-backed person, 16*b*.
 Humpy, 22*a*.
 Hunchback, 6*b*; 18*a*.
 Hurt, 21*a*.
 Hydrophobia, 17*b*.
 Illness, 13*a*.
 Impediment, 6*a*.
 Impetigo, 5*b*.
 Incisor, 2*a*; 9*a*.
 Inclination to vomit, 5*a*.
 Incoherence in thought, 4*b*.
 Infectious disease, 26*b*.
 Inferior maxilla, 8*b*.
 Infirm, 18*b*.
 Infirmary, 18*b*.
 Inflammation, 15*a*.
 Influenza, 12*a*.
 Instrument, 4*b*.
 *Interior of skull, 24*a*.
 Intermittent pulse, 6*b*.
 Intestines, 3*b*; 11*b*.
 Itch, 6*a*; 13*a*; 17*a*; 19*b*; 19*b*; 23*b*.
 Itch insect, 4*a*.
 Jaw, 2*b*; 8*b*.
 Jaws, 22*b*.
 Joint, 2*a*; 11*b*.
 Jugular, 16*a*.
 Kidney, 3*a*; 11*b*.
 King's evil, 4*b*.
 Knee, 3*a*; 11*a*.
 Knee-cap, 11*a*.
 Knuckles, 10*b*; 23*a*.
 Lame, 6*a*; 14*b*.
 Lard, 2*b*; 16*a* ("fat")
 *Large-boned, 24*a*.
 Large-cheeked, 24*b*.
 Large toe, 11*a*.
 Laugh, 4*a*.
 Lean meat, 2*a*.
 Left hand, 10*a*.
 Left-handed, 6*b*.
 Left side, 3*b*; 7*b*.
 Leg, 3*a*; 11*a*; 19*b*.
 Leprosy, 20*b*.
 Licorice root, 6*b*.
 "Light in the head" (condition of being), 13*a*.
 Limb-trembling, 14*b*.
 Line between hips, 11*a*.
 Linseed meal, 6*b*.
 Linseed meal poultice, 6*b*.
 Lip, 2*a*; 9*a*.
 Little finger, 3*b*; 10*b*.
 Little finger side of hand, 10*b*; 21*a*.
 Little tongue, 2*b*.
 Liver, 3*a*; 11*b*.
 "Liver and lights," 11*b*.
 Liver complaint, 12*b*.
 Lights, 11*b*.
 Lobe of the lungs, 11*b*.
 Lobule of ear, 8*b*.
 Lock of hair, 12*b*; 17*a*; 18*a*; 18*a*.
 Lock or flock of hair, 24*a*.
 Long-legged, 14*b*; 21*a*.
 Long tooth, 9*a*.
 Long-waisted, 18*b*.
 Loins (small of the back), 3*a*; (veins), 3*a*.
 Long-cheeked, 14*b*.
 Long-jointed, 18*b*.
 Long-nosed, 14*b*.
 Louse, 4*a*.
 Lower gum, 9*a*.
 Lower lip, 9*a*; 9*a*.
 Lower part of heel, 11*a*.
 Lump, 5*b*.

Lump containing fluid, 6a

Lunacy, 25a.

Lung, 3a.

Lungs, 3b; 11b.

Mad, 5b.

Maimed person, 17a.

Mange, 17a.

Marrow, 24a; 24a.

Marrow of bone, 12a.

Matter formed in sore, 20a.

Measles, 4a; 12a.

Meconium, 25a.

Medicinal leech, 6b.

Megrim, 5a

Melt (dissolve), 6b.

Membrane, 2b.

Menses, 7b.

"Merry come sorrow," 5b.

Middle finger, 3b; 10b.

Middle of palm, 10b.

Midriff, 11b; 23b.

Milk teeth, 2b.

Mocking, 4a.

Moisture of the eyes, 21b.

Molar tooth, 2a; 9a.

Mole, 14a.

Mons veneris, 7b.

Morbid, 14b.

Moustache, 9b.

Mouth, 2b; 8b.

Mouth and lips, 9a.

Mouth habitually open, 8b.

Mucus, 12b.

Mumps, 4a.

Murrain, 26, note.

Muscle, 2a; *18b.

Myopia, 14a.

Nail, 3b; 10b.

Nape of neck, 2b; 9b.

Narrow part of neck, 9b.

Nasal discharge (natural), 6a.

Nasal septum, 8b.

Natural in the bowels, 5a.

Nausea, 5a.

Navel, 7a; 11a.

Navel string, 16b. See Umbilical cord.

Nebula of cornea, 6b.

Neck, 2b; 9b.

Neck bent to one side (wry-neck), 14a.

Necrosis of bone, 6a.

*Nephritic, 15a.

Nervousness, 13b.

Nipple, 10a.

Nit, 4b.

Normal, 5a.

Nose, 2a; 8b; 24a

Nose-phlegm, 24b

Nostril, 2b; 8b.

Numbness, 19a.

Numbness of hands from cold, 13a

Oesophagus, 9b; 24b.

Omentum, 3b.

Opening of an abscess or sinus, 5b

Ophthalmia, 13b.

*Ορχεις, 7a.

Os innominatum, 10b.

Out of joint, 14a.

Outside of thigh, 11a.

Ovary, 7a.

Palate, 9a.

Palm of hand, 3b; 10b.

Palpitation, 13a; 19a; 24a.

Palsy, 22b.

*Pang, 26b.

Panting, 4a.

Pap, 10a.

Parasite, 4a.

Parotitis, 4a.

Patella, 3a; 11a.

Paunch, 3b; 22a.

Paw, 20b.

"Pearl on eye," 6b.

Πεος, 7a.

*Pericardium, 26a.

*Pericranium, 15b.

Perineum, 7b.

*Peritoneum, 23b.

Perished, 5a.

Pertussis, 4a.

Pharynx (beginning of gullet or oesophagus), 9b.

Phlebotomy of leg, 6b.

Phlegm, 6a; 12b; 22b

Phthisis, 5a.

Pimple, 6a; 13a; 19b; 20a.

Pimple commencing at the base of a hair, 6a.

Pimples in face from drink ("grog-blossoms"), 15b.

"Pins and needles," 5a; 14a (stagnation of blood).

Placenta, 7a.

Plague, 22b.

Pleurisy, 20a.

Pock-marked, 14a; 16b. See Pock-pitted. [Also βλαααδ].

Pock-pitted, 6b.

Point of jaw, 8b.

Point of shoulder, 9b.

- Poison, 6*b*.
 Poll, 2*a*.
 Popliteal space, 3*a* ; 11*a*.
 Pore, 25*a*.
 *Pores, 18*b*.
 Poultice, 6*b*.
 Pox, 4*a*.
 Pregnancy, 14*b*.
 Pregnant, 20*b*.
 Prepuce, 22*b*.
 Probe, 4*b*.
 Prostrate, 25*b*.
 Proud flesh, 2*b* ; 15*a*.
 Psalterium ("book tripe," "merry hills"), 26, note.
 Pulse, 12*b*.
 Pupil, 9*a*.
 Purblind, 6*a* ; 14*b* ; 24*b*.
 Purblindness, 20*b*.
 Purgine, 23*b*.
 Purulent matter, 16*a*.
 Pus, 5*b* ; 5*b* ; 16*a*.
 Pustule, 22*a*.
 Pyrosis, 6*a*.

 Quick of the nail, 10*b*.
 Quinsy, 5*a* ; 24*a*.

 Radial artery, 12*a*.
 Rash, 5*b*.
 Raving, 4*b*.
 Raving in sickness, 13*b*.
 Ravings, 13*b*.
 Raw flesh, 15*a*.
 Rectum, 3*a*.
 Red-faced, 18*a*.
 Red gum, 5*a*.
 Reel in the head, 5*a*.
 Relapse, 13*b*.
 Relief from sickness, 19*a*. See Crisis.
 Rheumatism, 5*b* ; 12*a* ; 15*b* ; *23*a*.
 Rib, 3*a* ; 10*a* ; 17*a*.
 Ribs, 10*a*. [Also *cleatācā*.]
 Right side, 3*b*.
 Ring finger, 3*b*.
 Ringworm, 6*a*.
 Rise of a blister, 13*b*.
 Rising, 13*a*.
 Rods, 10*a*.
 "Rose" (erysipelas), 23*a*.
 Rows of teeth, 17*a*.
 Ruddy-faced, 18*a*.
 Rump, 3*a*.

 St. Anthony's fire, 25*a*.
 Saliva, 2*a* ; (a stream of it falling from the mouth), 2*b* ; 23*a*.
 Scab, 5*b* ; 19*b* ; 19*b* ; 23*b*.
 Scab in eyelids, 6*a*.
 Scabby, 6*b*.
 Scabby-headed child, 6*b*.
 Scald, 21*a* ; 23*b*.
 Scalded, 5*b* ; 23*b*.
 Scales in the head, 17*a*.
 Scapula, 10*a*.
 Scar, 6*b* ; 13*b* ; 23*b*.
 Scarlatina, 4*a*.
 *Sciatica, 23*b*.
 Sclerotic, 9*a* ; 19*b*.
 Scouring, 23*b*.
 Scrotum, 24*b*.
 Scurvy, 13*a*.
 Sea-sickness, 5*a* ; 13*b*.
 Sharp eye, 14*b*.
 Sharp nose, 14*b*.
 Shell of skull, 8*a*.
 Shin, 3*a* ; 11*a*.
 Shin-bone, 11*a*.
 Shins, 21*a*.
 Shivering, 13*b*.
 Shivers of fear, 13*b*.
 Shortness of breath, 6*a*.
 Shortsightedness (myopia), 14*a*.
 Shoulder, 3*a* ; 9*b*.
 Shoulder-blade, 3*b* ; 10*a*.
 Shut fist, fist, 3*b*.
 Sickness, 12*a* ; 13*a* ; 18*b* ; 19*b*.
 Sickness of childbirth, 13*a*.
 Side, 3*b* ; 10*a*.
 Side of face, 8*b*.
 *Side of head, 25*b*.
 Side-lock, 17*a*.
 Sigh, 4*a*.
 Sinew, 2*a* ; 11*b* ; 12*a*.
 Single hair, 2*b* ; 23*a*.
 Sinus, 5*b*.
 Skin, 2*a* ; 12*a* ; 23*b*.
 Skull, 2*a* ; 8*a*.
 Sleep, 4*a*.
 Slime of the guts, 24*a*.
 Slough in an abscess or boil, 5*a*.
 Small intestine, 11*b*.
 Small intestines, 3*b*.
 Small of the back, 10*a*.
 Small-pox, 4*a* ; 4*a* ; 12*a*.
 Small toe, 11*b*.
 Sneeze, 14*a* ; 24*a*.
 Sneezing, 4*b*.
 Snore, 4*b* ; 14*a*.
 Snoring, 24*a*.
 Snub nose, 14*b*.
 Soft palate, 9*a*.
 Soft part of the ear, 8*b*.
 Sole of foot, 11*b*.
 Sore (painful), 13*b*.
 *Sound-passage of ear, 19*a*

- Space between eyebrows, 21*b*.
 Space between fingers or toes, 10*b*.
 Space between shoulder-blades, 10*a*.
 Space between teeth, 9*a*.
 Spasm, 19*a*.
 Spavin, 26, note.
 Spit of disease, 2*b*.
 Spittle, 12*b*; 23*b*. See Saliva.
 Spleen, 3*b*; 18*a*; 23*b*.
 Splint, 4*a*.
 Split on hand from cold, 13*b*.
 Spot, 16*a*.
 Spotted, 15*b*.
 Spotted fever, 4*a*.
 Sprain, 21*a*.
 Sprained, 20*a*.
 Squint, 14*a*.
 Stagnation of blood, 14*a*. See
 "Pins and Needles."
 Sternum 10*a*.
 Stick (adhere), 6*b*.
 Stiff, 14*b*.
 Stiff-necked, 24*b*.
 Stiffness of wrist from reaping,
 13*a*.
 Stitch, 5*b*; 13*a*; 13*a*; 15*b*.
 Stitches, 20*a*.
 Stomach, 3*a*; 3*b*; 11*b*.
 Stone-bruise, 6*a*; 13*a*. See Bruise,
 etc.
 Stoppage of the nose by a polypus,
 6*b*.
 Strumous disease (evil), 4*b*.
 Strumous disease of glands of neck,
 4*b*.
 Stutterer, 6*b*.
 Stuttering, 6*a*.
 Sty in eye, 5*b*.
 Sudden darting pain, 13*a*.
 Sudden palpitation of an artery,
 14*b*.
 *Sudorific, 18*b*.
 Suffocation, 25*a*.
 Sulphate of copper, 6*b*.
 Sulphur, 6*b*.
 Suppuration, 16*a*; 16*b*.
 Swallow, 6*b*.
 Sweat, 2*b*; 12*b*.
 Sweating, 7*a*.
 Sweet, 6*b*.
 Swelling, 13*a*.
 Swelling in wrist from reaping,
 etc., 4*b*; 13*a*; 25*a*.
 Swellings of the cutis from cold,
 etc., 13*a*.
 Swollen jaw, 14*a*.
 Swoon, 13*a*.
 Syphilis, 4*a*.
 Tear, 4*a*.
 Teeth altogether (set of teeth), 9*a*;
 18*a*.
 Temple, 9*a*.
 Tendon, 11*b*.
 Teno synovitis of wrist, 4*b*.
 Testis, 22*b*.
 Thenar eminence, 10*b*.
 Thick lip, 14*b*.
 Thigh, 20*b*; 21*b*.
 Thigh-bone at waist, 10*b*.
 Thin lip, 14*b*.
 Thirst, 20*b*.
 Three roots of a molar tooth, 9*a*.
 Throat, 2*a*; 9*b*.
 Throat affection from a cold, 13*b*.
 *Throb, 26*b*.
 Throbbing, 4*a*.
 "Thrush," 12*a*.
 Thumb, 3*b*; 10*b*.
 Thumb side of hand, 10*b*.
 Thyroid cartilage, 9*b*.
 Tibia, 11*a*.
 Tick in animals, 4*a*.
 Tingling of the ear, 18*a*.
 Tip of tongue, 9*b*.
 Toe, 3*a*.
 Toes, 11*a*.
 Tongue, 2*b*; 9*a*.
 Tonsilitis, 5*a*.
 Tooth, 2*a*; 9*a*.
 Toothache, 5*b*; 12*b*; 18*a*.
 Tooth instrument, 4*b*.
 Top of ear, 8*a*.
 Top of forehead, 8*a*.
 Top of head, 8*a*; 8*a*.
 Trachea, 3*a*; 9*b*.
 Trance, 13*a*.
 Travail, 25*a*.
 Tress, 17*b*.
 Tripes, 25*b*.
 *Troubled with hiccough, 18*b*.
 Tuft of hair in front, 9*b*.
 Tumour, 5*b*.
 Turn in the stomach, 5*b*.
 Turned up nose, 14*b*.
 Typhus fever, 4*a*.
 Ulcer, 22*a*.
 Umbilical cord, 7*a*. See Navel
 string.
 Umbilicus, 7*a*.
 Unhealthy, 22*a*.
 Unhealthy colour, 13*b*.
 Upper arm, 3*b*; 9*b*.
 Upper gum, 9*a*.
 Upper lip, 9*a*; 9*a*.
 Upper part of abdomen, 11*b*.

- Upper part of body above waist, 10a.
 Upper part of breast, 9b.
 Upper part of foot, 3a.
 Upper part of the foot proper, 11a.
 Ureter, 19a.
 Urine, 2a; 12b.
 Urticaria, 5b.
 Uterine hæmorrhage, 7b.
 Uvula, 2b; 24a.

 Vein, 11b; 12a; 12a.
 Venereal disease, 16a. See Pox.
 Vertebral column, 10a.
 *Vertigo, 26a.
 Vomit (*noun*), 15a; 24a.
 Vomit (*verb*), 23b.
 Vomiting, 5a; 13b; 23b; 24a; 25a; 26a; 26b.
 Vulva, 7a.

 Waist, 10a.
 Wandering fever, 19a.
 Want of colour, 13b.
 Wart, 5a; 13b; 13b; 15a.
 Water-brash, 6a.
 Wax, 6b.
 Weak, 18b; 25b.
 Weakness, 6a.
 Weakness (fainting fit), 6a; 14a.

 Weak sight, 14a.
 Weak-sighted, 14a.
 Weariness, 23b.
 Weep, 4a.
 Welt, 18b.
 Whisker, 23a.
 Whiskers, 9b.
 White of eye, 9a; 19b.
 White-sided, 25a.
 Whooping cough, 4a.
 Wildfire, 5a.
 Windpipe, 3b; 9b; 24b.
 Windpipe and bronchial tubes, 3a.
 Winking of eyes, 24a.
 Womanhood, 15b.
 Womb, 7a; 11b.
 Worm, 4b; 18a.
 Wound, 5a; 13b; 21a.
 Wounded, 5a.
 Wrinkle, 23a.
 Wrist, 3b; 10b; 10b; 17b; 21b.
 Writhing (with pain), 13b; 13b.
 Wry mouth, 18a; 23b; 24a.
 Wry neck, 14a.

 Xiphoid cartilage of sternum, 3b.

 Yawn, 4b; 14a.
 Yawning, 21b.



529034

MacCoistealbha, Tomás
Foclóir an leagha.

LaCelt
M1296fo

**University of Toronto
Library**

**DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET**

Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

